Mensuel gratuit
Siège du journal
MPT de Saint-Pierre
Tél 02 98 45 10 92
echodesaintpierre@orange.fr
http://echodesaintpierre.voila.net

# L'É CHO de Saint-Pierre Quilbignon

N° 243 mai 2012

# L'Écho de Saint-Pierre, impressions

### Gaby et Monique, des imprimeurs pas comme les autres!

Nous souhaitions ce mois-ci mettre en évidence deux acteurs inconnus et pourtant essentiels de votre Écho, nos imprimeurs. Voilà donc 10 années, soit 100 numéros, que nous avons confié à Gaby et Monique Fraisse la lourde tâche de transformer la version informatique de notre Écho en version papier. Jamais en retard pour que vous puissiez lire votre mensuel en début de chaque mois, ils nous ont accompagnés pour faire évoluer notre présentation, tout en améliorant régulièrement leurs matériels d'impression. Ils nous ont aussi suivis dans nos évolutions d'utilisation de logiciels de mise en page. Nous avons bâti avec eux une relation qui dépasse une simple relation contractuelle. Leurs conseils sont précieux, et le dernier nous permet aujourd'hui de bénéficier pour le tirage de l'Echo d'une TVA réduite, ce qui pallie la diminution de subvention que la Ville nous octroie. Sinon, il aurait fallu tirer un numéro de moins pour l'année!

En avril 2002, le journal a subi une crise due au départ de celui qui assurait la mise en page jusqu'au numéro 143 de mai. Il a fallu trouver un autre responsable. L'équipe s'est réorganisée, et a travaillé sur une nouvelle version bicolore du journal, qui a été maintenue jusqu'à ce jour.

Le journal était imprimé à Quimper, nous avons demandé plusieurs devis, et nous ne regrettons pas d'en avoir confié le travail à Gaby et Monique, de Plougastel. Nous les remercions.

#### L'Écho a sa charte

Le premier Écho de Saint-Pierre est paru en janvier 1988, nous sommes donc au 243ème numéro, c'est le plus ancien journal de quartier de Brest.

Le comité de rédaction s'est engagé à privilégier la présentation :

- d'associations de la Rive Droite,
- d'actions vers l'enfance et la jeunesse,
- des habitants du quartier,
- des animations du territoire



De manière régulière, une place est réservée aux articles du patrimoine culturel du quartier, notamment les articles fournis par l'association «Mémoire de Saint-Pierre».

Le comité de rédaction refuse les articles à caractère commercial, et varie tant la présentation que le contenu du journal.

#### La version « Internet »

« L'Écho de Saint-Pierre » est disponible sur le site : http://echodesaintpierre.voila.net.

On peut y lire les 12 derniers numéros parus, les brèves plus détaillées que sur l'Écho papier, et les 243 articles de mémoire parus depuis sa création.

Il est aussi mis en ligne sur le portail « Écho de Saint-Pierre » de Wiki-Brest :

http://www.wiki-

brest.net/index.php/Portail:%C3%89cho\_de\_Saint-Pierre\_Quilbignon

#### Le Collectif

Nous faisons partie du collectif des journaux de quartiers brestois, qui regroupe une dizaine de journaux.

Ce collectif nous permet de nous rencontrer et d'échanger nos idées. Il organise des formations en écriture ou l'utilisation de logiciels. Il est piloté par la Ville et la Ligue de l'Enseignement.

## **BMO** à votre écoute

ça fonctionne!



#### Un service expérimental

Depuis quelques mois, Brest Métropole Océane teste un service en ligne qui vous permet de signaler directement, via son site Internet (http://www.brest.fr), tous les problèmes que vous pourriez constater sur l'espace public. A partir de votre ordinateur, vous pouvez alerter les services communautaires en précisant la nature du problème. Vous pouvez même le localiser sur une carte, ou rajouter une photo.

#### Un service réactif

Lors de mes balades sur le chemin côtier, j'avais remarqué que les marches réalisées dans un secteur pentu rendaient dangereuse la randonnée. J'ai donc décidé de tester ce service informatique en postant ma requête un dimanche soir. Dès le mardi matin, j'étais contacté pour quelques précisions complémentaires, et un technicien était sur le terrain l'après-midi même, à la rencontre des promeneurs. Tous confirmant le caractère délicat de ce passage, les services me rappelaient dès le jeudi pour me faire retour de leurs conclusions. Une réflexion sur un réaménagement était lancée avec l'association chargée de la maintenance des sentiers côtiers. Quelle ne fut pas ma surprise en fin de semaine suivante de constater que l'association était intervenue immédiatement, et avait réalisé un travail pertinent, sécurisant ce secteur délicat du sentier côtier.

#### Un service à développer

Ce service en ligne n'est expérimenté actuellement que sur le quartier de Bellevue et sur Plouzané. Je vous invite, si vous y résidez, à utiliser ce service dès que nécessaire. Pour ma part, je souhaite, au vu de la réactivité des services, que ce dispositif soit étendu à l'ensemble des territoires de Brest Métropole Océane.

Daniel Impieri

#### Les brèves

#### MPT de Saint-Pierre

- du 2 au 12 mai : exposition "la MPT prend le maquis"
- vendredi 11 mai : théâtre avec "les piqueteros"
- du 16 mai au 3 juin : **exposition** des réalisations artistiques des **enfants** fréquentant l'Accueil de loisirs et l'Accompagnement à la scolarité
- samedi 29 mai : **Théâtrales 29**, ateliers et représentations avec les jeunes compagnies du Pays de Brest

#### Collège Saint Vincent

• lundi 07 mai de 16h30 à 18h30 : "le printemps des artistes" ; expositions, réalisations commentées par les élèves, prestations scèniques ; horaire et programme disponibles à partir du 2 mai sur le site http://stvincent-brest.fr ; ouvert à tous

#### PLM Jean Le Gouil

• ouverture du **centre de loisirs** tout l'été 2012. Pendant les travaux dans le réfectoire du 9 juillet au 31 août, déplacement du centre de loisirs (y compris la garderie) à l'école Jean de La Fontaine

#### MPT du Valy-Hir

- samedi 5 mai : "Pique-nique de Valyfleuri" au pied des immeubles ; plantations, vente et échange de plantes
- vendredi 11 mai "Repas partagé, U.S.A." avec la participation des groupes de musique de la MPT

• samedi 26 et dimanche 27 mai : **"24h Nautiques"** au Moulin Blanc, engagement d'un équipage et animations

#### Patronage Laïque de Recouvrance

• dimanche 6 mai à 15h : **Fest Deiz** avec Breizh Storming et Corre/Lannuzel dans la salle parquet bois ; buvette et crêpes sur place... entrée 6€

#### Mairie de Saint-Pierre

• du 2 au 31 mai : "6 sur SIX", **exposition** de **peintures** et **photos** présentée par Keltiek Spered et Forb4n

#### Maison de la Fontaine

• jusqu'au 25 mai : **exposition d'art contemporain**, carte blanche à Michel GUINOT qui présente ses œuvres et invite 6 artistes plasticiens de 14h30 à 17h30, du lundi au samedi (sauf jours fériés)

#### Légion Saint-Pierre

• jeudi 31 mai à 19h30 : **grand prix cycliste** de Saint-Pierre, organisé par la section cyclopédestre, avec le soutien du Bic 2000 , dans le quartier de Kerargaouyat

#### Médiathèque de la Cavale Blanche

- mercredi 16 mai à 10h30 : **heure du conte**, histoires pour les 4-8 ans
- du mercredi 2 mai au samedi 30 juin : **exposition** «Bibliothèques en couleur»

# Le diagnostic de l'Écho

#### sur le terrain avec le CCQ de Saint-Pierre

« L'Écho de Saint-Pierre » a participé au "diagnostic en marchant", sur le trajet du tramway, en accompagnant les membres du Conseil Consultatif de Quartier (CCQ).

#### La démarche

Le groupe "diagnostic en marchant" est une émanation du Conseil Consultatif du Quartier de Saint-Pierre ; ses membres randonnent régulièrement depuis

huit ans. La démarche a pour but d'évaluer ce qui est perfectible sur le domaine public, en suivant certains trajets à pieds. A l'issue de ces séances, un dossier compilant les anomalies constatées est transmis à la mairie de quartier, pour être traité par les agents de proximité (nouvelle appellation des Inspecteurs du Domaine Public).

Le 2 avril dernier se tenait, sur une durée de trois heures, un constat sur le parcours du tramway. Une personne malvoyante, une autre chargée du dossier, un photographe, un journaliste et plusieurs autres volontaires, sont partis de la route de Plymouth pour arriver à l'entrée de Plouzané.

Le projet de construction du tramway s'est principalement focalisé autour des piétons, des Personnes à Mobilité Réduite (PMR) et des cyclistes car on le sait, plusieurs villes dotées du tramway ont recensé de nombreux accidents par manque de vigilance. « Tout le monde en parle mais personne n'ose le mettre à l'écrit. Nous sommes là pour cela » a confié un volontaire.

#### Un parcours perfectible

Le parcours connaît plusieurs préoccupations : certains passages piétons ne sont pour le moment pas signalés. Il est alors difficile pour un malvoyant de



traverser les rails du tramway sachant qu'il est silencieux. Les personnes malvoyantes et nondisposent voyantes télécommandes fournies par l'association brestoise Valentin Haüy. Elles sont détectées par les feux de signalisation pour piétons. et peuvent ainsi traverser en toute sécurité. Du vert, la couleur change parfois rapidement, certains feux ne comptant que six secondes avant de passer au rouge. Pour une sécurité

maximale pour tous les piétons, la Ville de Brest s'est engagée à ce que ce système fonctionne sur l'ensemble de l'agglomération en 2014.

Que ce soit sur la route ou les trottoirs, là encore un problème apparaît : les voies de pistes cyclables croisent les circuits pour piétons. Cela peut s'avérer dangereux si l'on ne fait pas attention. « Les piétons, les personnes à mobilité réduite et les cyclistes sont une 'non culture à Brest', ils ne sont pas encore prioritaires » déclare un marcheur.

Le tramway modifie également les conditions de circulation des voitures, camions et bus, puisque les rails occupent un espace important. D'après un volontaire, des traces laissées sur les trottoirs et des changements d'axes pour les poids lourds sont inévitables.

Le chantier n'est toutefois pas encore complètement abouti. La SemTram travaille d'ailleurs avec des associations de personnes à mobilité réduite, afin de concilier au mieux les différentes voies de circulation. Il y a donc fort à parier qu'en juin, nous pourrons constater un certain nombre d'améliorations sur ce même parcours.

Audrey Colin et Leïla Delefortrie

#### Un tram qui vous amène à la plage!



Non, ce ne sera pas avec la 1ère ligne de notre tramway brestois que vous irez vous bronzer à Trégana. Avec ses un peu plus de 14 kilomètres, notre ligne ne tient pas la comparaison avec la plus longue ligne de tramway du monde, et ses 67 kilomètres. Pour la découvrir, il vous faudra vous déplacer en Belgique. Elle parcourt toute la côte, de la frontière française à la frontière néerlandaise. Elle a été inaugurée en juillet 1885! Tout au long des 70 arrêts, vous découvrirez une vue imprenable sur la côte car la voie est située sur la digue qui surplombe la mer du Nord. Et si vous descendiez sur la plage à l'un des nombreux arrêts? Voilà une bonne idée de voyage après les « Tonnerres de Brest »!

## **Boucheries et abattoirs à Saint-Pierre**



Dans notre famille, nous sommes bouchers depuis 1935. Mon père, Louis Pochart a changé de métier abandonnant celui de maraîcher (à Keranquéré) pour prendre succession de Madame Eusen. bouchère au 33 rue de la Mairie (cet immeuble а été rasé l'agrandissement du parking). Les

deux employés Louis Loussot et Jean Le Berre sont chargés d'apprendre le métier à leur nouveau patron.

A cette époque les quartiers de bœuf étaient découpés, mais pas désossés, tout était vendu en bœuf à jus, ragoût, pot au feu, très peu de beefsteak. On a appris à dénerver et ficeler la viande, par un ouvrier parisien. Celui-ci recherché par les Allemands avait trouvé refuge à la boucherie, muni d'une fausse carte d'identité.

La viande était vendue fraîche, la clientèle n'appréciait pas la marchandise passée en chambre froide. Les premiers appareils frigorifiques sont apparus en 1937-1938, auparavant c'étaient les glacières, les barres de glace étaient fournies par la Brasserie de Kerinou. Le commerce était ouvert dès 6h30 tous les jours de semaine, même le dimanche matin.

Les gens mangeaient énormément de viande car chaque semaine nous débitions 2 bœufs et 6 à 7 veaux. La majorité des boucheries était fermées par une simple grille, laissant passer le courant d'air et une fraîcheur constante, le sol cimenté ou carrelé était recouvert de sciure de bois pour ne pas glisser.

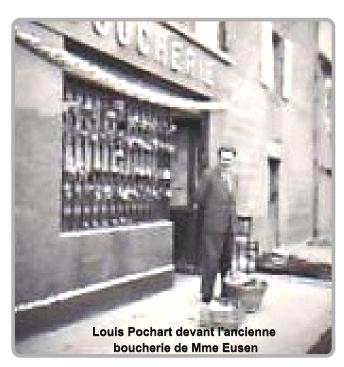
#### 1945-1951

En 1945 du fait de la destruction du Pont National (le grand pont) reliant la Rive Droite à Brest, les bouchers et charcutiers se sont organisés et ont occupé les trois abattoirs existant sur notre rive, à savoir l'abattoir Aballain aux 4 Moulins, Pochart à Pouléder et Le Moign à Kernabat. Tous les bouchers et charcutiers les utilisaient :

- à l'abattoir des 4 Moulins on trouvait les charcutiers (Aballain, Illiou, Madec)
- à Pouléder : les bouchers de Recouvrance (Jean Labbé, Louis Floch), de Kérangoff (René Guéguen), du Ruisan (René Pochart), de Beg Avel (François Marie Marc), du bourg (Louis Pochart)
- à Kernabat : les bouchers du bourg (Jean Le Moign), du Petit Paris (Guillaume LeMoign), de Kerbonne, (François Petton), des 4 Moulins (Louis Moal), de Recouvrance (Joseph Abgrall, Jean Rivoual).

Louis Marc, en accord avec Louis Pochart avait loué un garage et après aménagement, ce fut le début de l'entreprise Beg Avel.

Le travail s'y déroulait dans une ambiance « bon enfant », où tout de même les vieux garçons bouchers



faisaient la loi, mais aimaient par contre le travail bien fait à la main, pas de mécanique ni d'électronique à cette époque. Les veaux abattus étaient gonflés à l'aide d'une pompe à main, ce qui facilitait l'enlèvement de la peau. Le morceau de rôti servi au magasin avait une belle présentation mais diminuait beaucoup à la cuisson (cette pratique a été abandonnée en 1948-1949).

Ces années ne se sont pas passées sans situations épiques comme l'histoire d'un taureau en furie qui casse son attache et va vagabonder dans le bourg. Lors des journées d'abattage (en milieu de semaine) les blanchisseuses du Barullu et de La Salette voyaient l'eau du ruisseau passer au rouge avec le sang s'écoulant directement de l'abattoir ; aux 4 Pompes les poissons devaient se régaler.

Cette situation a perduré jusqu'en 1951, l'état sanitaire des lieux n'était plus aux normes. Aussi quelques bouchers ont opté pour rejoindre l'abattoir municipal de Brest, d'autres se sont fait livrer par les grossistes. Ce fut la fin des abattoirs de Saint-Pierre.

Il y avait aussi 3 inspecteurs sanitaires chargés d'évaluer l'état sanitaire des bêtes : Mrs Tréhoret, Feuillant et Vaillant. Ils devaient aussi comptabiliser le poids des bêtes pour la taxe d'abattage.

Les peaux étaient salées et stockées dans un appentis en fin de semaine, elles étaient classées et débarrassées par la maison Morvan.

Les tripes et les abats étaient transformés par la société Kervern de Kerinou.

PS : les deux boucheries restantes sur la Rive Droite sont situées au Petit Paris et au bourg.

Jean Pochart, ancien boucher rue Paul Masson

Responsable de rédaction : Daniel Vanhooland. Rédacteurs de ce numéro : Audrey Colin, Leïla Delefortrie, Daniel Impiéri, Paul Person, Jean Pochart.

Imprimeur : Bureau 2000 tél 0298402694 - imprimé sur papier garanti sans chlore. Logiciel utilisé : SCRIBUS. Le journal est aidé par la Ville de Brest et fait partie du Collectif des journaux de quartiers brestois.